

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
60 Elizabeth II

N° 46

Wednesday, February 1, 2012

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
60 Elizabeth II

Le mercredi 1^{er} février 2012

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais

Dallaire
 Dawson
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Meighen
 Mercer

Meredith
 Mitchell
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman

St. Germain
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais

Dallaire
 Dawson
 *Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Mercer
 Runciman

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Meighen

Meredith
 Mitchell
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud

St. Germain
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Opening the Door: Reducing Barriers to Post-Secondary Education in Canada*, deposited with the Clerk on December 22, 2011.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Human Resources and Skills Development being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,

The Honourable Senator Callbeck moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Answering the Call: The Future role of Canada's Primary Reserve*, tabled in the Senate on December 15, 2011.

After debate,

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the report be adopted.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat**

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Ouvrir la porte : Surmonter les obstacles aux études postsecondaires au Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 22 décembre 2011.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

L'honorable sénateur Callbeck propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Répondre à l'appel : Le rôle de la Première réserve du Canada dans l'avenir*, déposé au Sénat le 15 décembre 2011.

Après débat,

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Lang, que le rapport soit adopté.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Poy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Chaput, that the third report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *The Sexual Exploitation of Children in Canada: the Need for National Action*, tabled in the Senate on Wednesday, November 23, 2011, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Justice and Attorney General of Canada being identified as the minister responsible for responding to the report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mockler, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the adoption of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry entitled: *The Canadian Forest Sector: A Future Based on Innovation*, deposited with the Clerk of the Senate on July 5, 2011;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Robichaud, P.C., seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that the motion to adopt the report be amended by adding the following:

“and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Natural Resources being identified as minister responsible for responding to the report”.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The question was then put on the motion, as amended, of the Honourable Senator Mockler, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry entitled: *The Canadian Forest Sector: A Future Based on Innovation*, deposited with the Clerk of the Senate on July 5, 2011, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Natural Resources being identified as minister responsible for responding to the report.

The motion, as amended, was adopted.

Other

Orders No. 27, 30 (inquiries), 19 (motion), 9 (inquiry), 37 (motion), 15 (inquiry), 56 (motion), 3, 20, 23, 17, 8, 16, 14 and 18 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Exploitation sexuelle des enfants au Canada : une action nationale s'impose*, déposé au Sénat le 23 novembre 2011, soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Justice et procureur général du Canada étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mockler, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *Le secteur forestier canadien : Un avenir fondé sur l'innovation*, déposé auprès du greffier du Sénat le 5 juillet 2011;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, que la motion d'adoption du rapport soit modifiée, par l'ajout de ce qui suit :

« et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillé du gouvernement, le ministre des Ressources naturelles étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

La question est mise aux voix sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Mockler, appuyée par l'honorable sénateur Wallace,

Que le deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *Le secteur forestier canadien : Un avenir fondé sur l'innovation*, déposé auprès du greffier du Sénat le 5 juillet 2011, soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillé du gouvernement, le ministre des Ressources naturelles étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

La motion, telle que modifiée, est adoptée.

Autres

Les articles n^{os} 27, 30 (interpellations), 19 (motion), 9 (interpellation), 37 (motion), 15 (interpellation), 56 (motion), 3, 20, 23, 17, 8, 16, 14 et 18 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 5th anniversary of the tabling of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology's report: *Out of the Shadows at Last: Transforming Mental Health, Mental Illness and Addiction Services in Canada*.

After debate,

The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Five-Year Review and Report to Parliament of the Board of Governors of the Canada School of Public Service for the years 2006 to 2011, pursuant to the *Canada School of Public Service Act*, S.C. 1991, c. 16, sbs. 19(4).—Sessional Paper No. 1/41-668.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Eaton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:59 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Tkachuk (*January 31, 2012*).

The Honourable Senator Buth replaced the Honourable Senator Ogilvie (*January 31, 2012*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Seth (*January 31, 2012*).

The Honourable Senator Seth replaced the Honourable Senator Nancy Ruth (*January 31, 2012*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Meredith (*January 31, 2012*).

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur le 5^e anniversaire du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *De l'ombre à la lumière : La transformation des services concernant la santé mentale, la maladie et la toxicomanie au Canada*.

Après débat,

L'honorable sénateur Seidman propose, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Examen quinquennal et rapport au Parlement du Conseil d'administration de l'École de la fonction publique du Canada, pour les années 2006 à 2011, conformément à la *Loi sur l'École de la fonction publique du Canada*, L.C. 1991, ch. 16, par. 19(4).—Document parlementaire n° 1/41-668.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 59 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 31 janvier 2012*).

L'honorable sénateur Buth a remplacé l'honorable sénateur Ogilvie (*le 31 janvier 2012*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Seth (*le 31 janvier 2012*).

L'honorable sénateur Seth a remplacé l'honorable sénateur Nancy Ruth (*le 31 janvier 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 31 janvier 2012*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Buth replaced the Honourable Senator Marshall (*January 31, 2012*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Seth replaced the Honourable Senator Braley (*January 31, 2012*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Martin (*January 31, 2012*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Buth a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 31 janvier 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Seth a remplacé l'honorable sénateur Braley (*le 31 janvier 2012*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Unger a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 31 janvier 2012*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5